



écoute

Douceurs de France



Société

Paris confiné

Histoire

Le soldat inconnu

Langue

Le discours indirect

SOMMAIRE

01. Présentation **F** 1:31

GASTRONOMIE

02. Douceurs de France **M** 5:32

LANGUE

03. Compréhension orale niveau B1 **M** 4:01

04. Questions de compréhension
niveau B1 **M** 2:15

05. Grammaire : le discours indirect **M** 2:27

06. Prononciation : [o], [ɔ] et [ɔ̃] **F** 2:55

VOCABULAIRE

07. L'origine de la madeleine **M** 5:15

PARIS

08. Nos heures cloîtrées **M** 3:45

LEXIQUE

09. La tarte Tatin **F** 3:05

POLAR

10. Frères d'armes (1/4) **D** 7:04

11. Questions et réponses du polar **F** 0:43

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Dernières paroles **F** 2:24

DITES-LE AUTREMENT

13. Une dispute **D** 5:31

HISTOIRE

14. Le soldat inconnu **D** 4:48

JEU

15. Cherchez l'intrus ! **M** 3:33

COMPRÉHENSION ORALE

16. Le déménagement **F** 1:55

17. Questions et réponses **F** 1:03

CHANSON

18. Slimane **M** 1:11

19. À fleur de toi **F** 4:15

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même sommes très heureux de vous retrouver pour ce programme audio 13/2020!

Bonjour!

Bonjour Jean-Paul! Tu es gourmand, je crois...

Oui, mais pourquoi me poses-tu cette question?

Eh bien, parce que nous allons consacrer une bonne partie de ce programme audio à la gastronomie – et plus précisément à la pâtisserie...

Ah, cool...

Oui, et nous aurons même une super recette de tarte Tatin... Je l'ai essayée... Et je vous garantis que vous allez m'en dire des nouvelles...

Mmmm...

Et puis on vous dira tout sur la madeleine, un petit gâteau à l'histoire incroyable...

Vous retrouverez également dans ce programme toutes nos rubriques habituelles de langue, de vocabulaire, de grammaire, nos dialogues, nos exercices et nos jeux. Et le premier épisode de notre nouveau polar, *Frères d'armes*... Et enfin, pour finir, une chanson de Slimane, *À fleur de toi*.

Génial! C'est parti!

GASTRONOMIE

02. Douceurs de France **M**

Les boulangeries-pâtisseries de France regorgent de gâteaux et de biscuits dont les noms font tourner la tête des gros gourmands que nous sommes. Il y a des gâteaux aux fruits, au chocolat, des gâteaux à la meringue, avec de la crème, des gâteaux légers, avalés en deux bouchées et d'autres que l'on déguste avec une vague mauvaise conscience en pensant aux kilos superflus qu'ils nous font prendre. Il y a des gâteaux croustillants, des gâteaux moelleux, des gâteaux simples, mais aussi de véritables œuvres d'art aux assemblages sophistiqués. Et bien sûr, chaque région a sa spécialité de gâteau. Tiens, moi qui suis du Nord, j'ai par exemple une pensée émue pour la tarte au sucre de mon enfance, mais aussi pour le «merveilleux». Ah, le merveilleux... Quel beau nom pour un gâteau...

être gourmand,e

► gern essen

consacrer ► widmen

la pâtisserie

► das Feingebäck

la recette ► das Rezept

essayer ► ausprobieren

vous allez m'en dire des nouvelles

► Sie werden begeistert sein

la boulangerie-pâtisserie

► die Konditorei

regorger de ► voll sein von

le gourmand

► die Naschkatze

la meringue ► das Baiser

avalé,e ► aufgegessen

la bouchée ► der Bissen

la mauvaise conscience

► das schlechte Gewissen

moelleux,se ► weich

l'œuvre (f) d'art

► das Kunstwerk

ému,e ► gerührt

« Bonjour madame, je voudrais un merveilleux, s'il vous plaît...

– C'est pour emporter ou pour manger tout de suite ?

– Pour manger tout de suite ! »...

Le merveilleux est un gâteau à base de meringue, légère et aérienne, recouverte d'une crème chantilly ou simplement au beurre et généreusement saupoudrée de copeaux de chocolat. Traditionnellement, dans les pâtisseries lilloises, le merveilleux est surmonté d'une cerise.

En passant du Nord de la France à l'Alsace et à la Lorraine, vous ne serez pas déçus si vous êtes friands de pâtisserie. La Lorraine a vu naître les madeleines et le baba au rhum: des must de la pâtisserie française. Quant à l'Alsace, patrie du célèbre pâtissier Pierre Hermé, elle conjugue la pâtisserie allemande et française avec talent. À la faveur des marchés de Noël, les Français ont, par exemple, vu apparaître les fameux Plätzchen allemands qu'on appelle bredela en Alsace. Citons encore le kouglof, la spécialité alsacienne par excellence. L'origine du kouglof est incertaine. Mais dans l'une des plus jolies légendes à son sujet, on raconte qu'il serait originaire de Bethléem. Un Roi mage aurait oublié son turban orné de diamants en forme d'amande dans la crèche où Jésus venait de naître. Des croisés retrouvent par hasard ce chapeau fabuleux et le rapportent en Alsace

où un pâtissier a l'idée originale de s'en servir de moule pour un gâteau. Il lui donne le nom de kuglof qui signifie « turban » en alsacien. Le kouglof est une sorte de brioche aux amandes et au raisins secs macérés dans du kirsch. Mais on le prend aussi en apéritif, dans une version salée avec des lardons.

En Bretagne, le sel est à l'honneur dans la pâtisserie. C'est ce qui lui donne son goût inimitable. En effet, les pâtisseries sont confectionnées à partir d'un beurre demi-sel très apprécié dans cette région. C'est d'ailleurs le beurre – amann, en breton – qui donne son nom à la plus célèbre des pâtisseries bretonnes, le kouign amann –

aérien,ne ► luftig

recouvert,e de

► überzogen mit

la crème chantilly

► die Sahne

le copeau ► der Span

être surmonté,e de qc

► gekrönt sein von

être friand,e de qc

► etw. sehr gern essen

voir naître

► entstehen sehen

le baba au rhum

► der Rum-Savarin

le must ► das Muss

quant à... ► was ... betrifft

conjuguer ► vereinigen

le kouglof ► der Gugelhupf

les Rois (m) mages

► die Heiligen Drei Könige

l'amande (f) ► die Mandel

le croisé ► der Kreuzritter

le moule ► die Form

être à l'honneur

► die Rosine

macéré,e ► eingelegt

le lardon

► der Speckwürfel

être à l'honneur

► im Mittelpunkt stehen

confectionner ► zubereiten

demi-sel ► leicht gesalzen

kouign signifiant tout simplement «gâteau». Dans le kouign amann, on trouve autant de beurre salé que de sucre, en général 200 grammes de chacun de ces deux ingrédients par gâteau. Une pâtisserie exquise mais fatale pour celles et ceux qui craignent l'embonpoint...

Enfin, c'est en Île-de-France qu'ont été élaborées les recettes des gâteaux les plus représentatifs de la pâtisserie française: les éclairs, les religieuses, les millefeuilles, les opéras, les paris-brest et autres saint-honorés... Jean-Paul vient de nous citer un gâteau dont le nom juxtapose celui de deux villes, Paris et Brest.

Question:

Mais pourquoi ce gâteau porte-t-il ce nom? Vous avez le choix entre trois propositions.

1. Parce que sa forme rappelle celui d'une roue de bicyclette, évoquant une course de vélo entre Paris et Brest?
2. Parce qu'il fut tout d'abord servi à bord d'un train reliant Paris à Brest?
3. Parce que sa recette a été inventée par un Parisien qui habitait Brest?

La bonne réponse était la numéro 1. Le Paris-Brest est un gâteau en forme de roue de bicyclette. Sa recette a été créée au tout début du XX^e siècle par un pâtissier situé sur le passage de la course cycliste Paris-Brest-Paris. Et

comme il était difficile de donner à sa douceur la forme d'un guidon, il lui a donné la forme d'une roue. Le Paris-Brest se compose de deux couronnes de pâte à choux garnie d'amandes, entre lesquelles on dépose une torsade de crème mousseline pralinée... Un délice...

LANGUE

03. Compréhension orale niveau B1

Nous passons maintenant à notre partie langue. Nous commençons avec de la compréhension orale niveau B1. Le journaliste Ali Kaddour reçoit le pâtissier Cyril Mignac.

«Bonjour Cyril Mignac, bienvenue dans La Fine Bouche, notre émission consacrée à la gastronomie actuelle. Comment allez-vous?

– Très bien, merci.

– Cyril Mignac, on peut dire que vous êtes l'étoile montante de la pâtisserie. Vous venez

autant de... que...

• genauso viel ... wie ...

l'embonpoint (m)

• die Leibesfülle

juxtaposer

▶

la roue ▶ das Rad

la course ▶ das Rennen

relier ▶ verbinden

la douceur ▶ die Süßspeise

le guidon ▶ der Lenker

la pâte à choux

• der Brandteig

la torsade ▶ die Kordel

le délice ▶ die Wonne

recevoir ▶ empfangen

le pâtissier ▶ der Konditor

l'émission (f) ▶ die Sendung

l'étoile (f) montante

• der Shootingstar

de gagner le célèbre concours télévisé « Le meilleur pâtissier du monde ». On écoute tout de suite un extrait de l'émission diffusée tous les dimanches sur M7 :

– Le jury a délibéré et va maintenant nous annoncer le nom du pâtissier professionnel qui a remporté le duel de ce soir... Et le meilleur pâtissier du monde est... Cyril Mignac, de la maison Ducros à Villefranche-sur-Mer !

– Alors, Cyril, comment vous sentez-vous après avoir reçu ce titre des mains de Pierre Hermé, le chef pâtissier le plus réputé au monde ?

– Très honoré, je suis encore sur mon petit nuage, j'ai du mal à croire que j'ai gagné ce prix.

– Parlez-nous un peu de vos débuts, tout a commencé dans votre Sud-Ouest natal, c'est bien ça ?

– Oui, j'ai fait un apprentissage en lycée hôtelier dans l'Aveyron. Et grâce à cette formation, j'ai pu apprendre de la cheffe étoilée Nicole Galtier.

– Et vous avez ensuite rejoint la brigade de Nicolas Delval à Paris ?

– C'est bien ça. J'ai énormément appris de ces chefs d'exception et de bien d'autres encore.

– Cyril, quels sont vos projets ?

– D'abord je vais publier un livre. Il sortira en mars 2021.

– Quel message voulez-vous faire passer dans cet ouvrage ? En quoi est-il différent de tous les livres de cuisine qui existent déjà sur le marché ?

– Déjà, c'est le mien ! Non, plus sérieusement, j'ai vraiment envie de transmettre des recettes bien sûr, mais aussi et surtout ma passion pour cet art. Et aussi l'importance de l'apprentissage professionnel, qui n'est pas assez valorisé dans notre pays. Et pourtant, tous les grands chefs sont passés par là, certains sont devenus de vraies célébrités et des chefs d'entreprise. Mais ce qui a fait leur succès, ce sont ces écoles et cet apprentissage, très pratique, très dur aussi parfois.

– Vous pensez que les jeunes d'aujourd'hui n'ont plus la motivation, n'ont plus le goût de l'effort pour suivre un apprentissage comme vous l'avez fait ?

– Non, je ne dis pas ça, je pense surtout qu'il faut leur montrer des exemples, on devrait peut-

célèbre ► réputé

le concours

► der Wettbewerb

l'extrait (m) ► der Auszug

diffusé,e ► ausgestrahlt

délibérer ► sich beraten

remporter ► gewinnen

honoré,e ► geehrt

le nuage ► die Wolke

natal,e ► Geburts-

l'apprentissage (m)

► die Berufsausbildung

le lycée hôtelier

► die Hotelfachschule

grâce à ► dank

la formation ► die Bildung

la cheffe étoilée

► die Sterneköchin

c'est bien ça ► genau

en quoi est-il différent

► worin unterscheidet es sich

déjà ► erst einmal

transmettre ► weitergeben

valoriser ► anerkennen

le succès ► der Erfolg

le goût de l'effort

► die Leistungsbereitschaft

être faire venir des jeunes professionnels dans les écoles. Les jeunes ont besoin de s'identifier, de se projeter en quelqu'un.

– Cyril Mignac, vous êtes très créatif. Vos desserts sont visuellement spectaculaires et en même temps très bons. D'où vient votre inspiration ?

– Pour ce qui est de l'aspect visuel, c'est un travail de dessinateur, ou de designer. L'inspiration vient de la vie quotidienne, ou encore de l'art, de la nature... Il faut aussi bien connaître les qualités des produits en termes de solidité, de texture: le chocolat, le sucre, les fruits...

– Quel rôle joue la région dans laquelle vous vous trouvez, la Côte d'Azur ?

– Un rôle extrêmement important. Villefranche-sur-Mer, c'est le pays niçois, on est à côté de Monaco et de l'Italie. Ici, on peut se permettre de proposer des desserts un peu plus colorés, un peu plus osés. C'est la Méditerranée: le ciel est plus bleu, les fruits sont plus sucrés... Mais j'apprends aussi beaucoup de chefs étrangers, j'ai appris des techniques de mes pâtisseries italiens, hongrois, japonais...

04. Questions de compréhension niveau B1

- Pourquoi le pâtissier Cyril Mignac est-il interviewé ?
 - A. Parce que son restaurant a obtenu deux étoiles Michelin.
 - B. Parce que son livre est un best-seller.
 - C. Parce qu'il a gagné un concours de pâtisserie.
- Comment Cyril a-t-il appris son métier ?
 - A. Son oncle, boulanger-pâtissier, lui a appris le métier.
 - B. Il a suivi un apprentissage professionnel.
 - C. Il est allé à l'école de cuisine du chef Alain Ducasse.
- Qu'a voulu communiquer Cyril avec son livre ?
 - A. L'importance de transmettre le savoir-faire français à la nouvelle génération.
 - B. Les qualités de la pâtisserie végétarienne.
 - C. Les recettes de sa grand-mère.

le jeune professionnel

• der Berufseinsteiger

se projeter

• sich hineinversetzen

le dessinateur

• der Zeichner

en termes de • bezüglich

la texture • die Konsistenz

osé,e • gewagt

hongrois,e • ungarisch

le métier • der Beruf

le savoir-faire

• das Know-how

4. D'où lui vient l'inspiration pour créer de nouveaux desserts ?
- A. De la haute couture, du cinéma et de la nature.
- B. De la nature, de l'art et de la vie quotidienne.
- C. De l'art, de la nature et de ses rêves.

Solutions :

- Réponse C, parce qu'il a gagné un concours de pâtisserie pour la télévision.
- Réponse B, il a suivi un apprentissage professionnel.
- Réponse A, l'importance de transmettre le savoir-faire français à la nouvelle génération.
- Réponse B, il trouve l'inspiration dans la nature, l'art et la vie quotidienne.

05. Grammaire : le discours indirect 

« Nous allons maintenant apprendre à utiliser le discours indirect. »

Ça c'est le discours direct.

« Matthieu a dit que nous allons apprendre le discours indirect. »

Ça c'est le discours indirect. En effet, dans ce dernier cas, nous avons rapporté les paroles de Matthieu. On pourrait dire que nous avons parlé à sa place.

Mais faisons tout de suite un exemple. Écoutons le discours de ce chef d'entreprise et la manière avec laquelle Jean-Paul rapporte ses propos.

« Notre entreprise va bien. Les résultats de cette année sont bons, nous avons bien réagi face à la crise. Nous finirons l'année avec une croissance de +15%. Cependant, nous devons nous séparer de quatre personnes. Je le regrette, mais c'est nécessaire. »

le discours indirect

► die indirekte Rede

rapporter ► wiedergeben

la parole ► das Wort

à la place de qn

► anstelle von jm

face à ► angesichts

la croissance

► das Wachstum

cependant ► jedoch

«Tu étais à la réunion hier? Alors, qu'est-ce qu'il a dit, le grand chef?

– Eh bien, il a dit que l'entreprise allait bien, que les résultats étaient bons. Il a déclaré que nous avions bien réagi face à la crise. Il a aussi affirmé que nous finirions l'année avec une croissance de +15%. Mais après, il a annoncé que nous nous séparerions de quatre personnes.

– Quoi?! Il veut virer quatre collègues? Mais pourquoi?!

– Il a dit qu'il le regrettait, mais que c'était nécessaire.

– Mais c'est grave! Et toi, tu dis ça comme ça?!

– Je rapporte juste ses propos, c'est tout! »

Comme vous l'avez peut-être remarqué, quand la phrase originale est au présent («l'entreprise va bien») et que le verbe introducteur est au passé («il a dit»), le verbe principal doit être à l'imparfait: «il a dit que l'entreprise allait bien». Quand, dans la phrase au discours direct, le verbe est au passé-composé («nous avons bien réagi face à la crise»), au discours indirect le verbe est conjugué au plus-que-parfait: «Il a dit que nous avions bien réagi».

Et quand nous avons un futur dans la phrase directe («nous finirons l'année»), nous le transformons au discours rapporté en un conditionnel: «Il a dit que nous finirions l'année».

06. Prononciation: [o], [ɔ] et [ɔ̃] **F**

Prononciation: [o] comme dans «l'eau», [ɔ̃] comme dans «bonne» et [ɔ] comme dans «maison». Pour prononcer le son [ɔ] de «maison», mieux vaut ne pas être enrhumé: c'est sans doute le son le plus nasal de la langue française. Si vous avez appris le français à l'école, vous vous souvenez peut-être encore de votre professeur qui insistait pour que prononciez correctement ces fameuses nasales [ā], [ɔ̃], [ɛ̃]. Cela vous faisait peut-être même rire...

En tout cas, grâce à lui, vous êtes sûrement capable aujourd'hui de prononcer ces sons! Mais sachez que les lettres «o» et «n» ne se prononcent pas toujours [ɔ̃]. Un exemple tout simple: ce gâteau est bon, cette tarte est bonne. De manière générale, quand vous voyez un «o» et deux «n», vous devez prononcer [ɔ̃] et non [ɔ]. Ainsi, on dit bien «une maison», mais «la maisonnette»; «la prison», mais «emprisonner»...

affirmer ► behaupten

virer ► feuern

grave ► schlimm

les propos (m/pl)

► die Äußerungen

principale, e ► Haupt-

le discours rapporté

► die indirekte Rede

le son ► der Laut

enrhumé, e ► erkältet

insister pour que

► darauf bestehen, dass

Écoutez quelques paires de mots et dites si vous entendez deux fois le même son ou deux sons différents.

1. bison – bison
2. pot – pont
3. donne – don
4. thon – tonne

Solutions :

- 1- identique
- 2- différent
- 3- différent
- 4- différent

Le Chat

« Dans ma cervelle se promène,
Ainsi qu'en son appartement,
Un beau chat, fort, doux et charmant.
Quand il miaule, on l'entend à peine,
Tant son timbre est tendre et discret ;
Mais que sa voix s'apaise ou gronde,
Elle est toujours suave et profonde.
C'est là son charme et son secret. »

VOCABULAIRE

07. L'origine de la madeleine **M**

Vous connaissez tous le prénom Madeleine. Mais ce n'est pas de ce prénom dont nous allons maintenant vous parler. La madeleine est en effet l'un des gâteaux les plus dégustés en France. Quelle est l'histoire de ce gâteau et pourquoi le nomme-t-on ainsi ? C'est ce que va nous dévoiler Jean-Yves.

Et d'abord, à quoi ressemble une madeleine ? C'est un petit gâteau doré et tendre au délicieux goût de citron. Si vous n'avez jamais vu de madeleine, sachez qu'elle a, en plus, une forme de coquillage. C'est au Moyen Âge qu'apparaissent ces petits gâteaux. Ils ne s'appelaient pas encore « madeleines », mais avaient déjà la forme qu'on leur connaît. Cette forme leur aurait été donnée par des marchands de gâteaux postés sur le chemin des pèlerinages de Saint-Jacques-de-Compostelle, dont l'emblème, on le sait, est une coquille. On trouve d'ailleurs un gâteau similaire en Espagne qui aurait été apporté par des pèlerins français.

le thon ► der Thunfisch

la cervelle ► das Hirn

gronder ► grollen

suave ► lieblich

le coquillage ► die Muschel

le pèlerinage
► die Pilgerreise

Saint-Jacques-de-Compostelle

► Santiago de Compostela

Nous sautons maintenant quelques centaines d'années pour nous retrouver en Lorraine, au XVIIIe siècle, où le petit gâteau en forme de coquillage est toujours consommé. En 1755, pour être précis, le duc de Lorraine, Stanislas donne un dîner dans son château de Commercy, dans la Meuse. Le repas est délicieux et on attend avec impatience le dessert qui en couronnera l'excellence. En cuisine, c'est le coup de feu – le moment où l'on s'agit le plus – les commis s'affairent, la nervosité est tangible. Dans cette ambiance survoltée, une dispute éclate; il s'ensuit que le pâtissier rend son tablier et s'enfuit avec ses desserts. La fin du repas approche. Bientôt le duc réclamera des douceurs. Que faire? On se démène en cuisine pour trouver une solution – un plan B, comme on dit aujourd'hui. Mais il faut faire vite. Dans le stress général et la peur de la réaction d'un duc privé de dessert, l'intendant du château se souvient brusquement d'avoir goûté un jour une petite brioche préparée par une servante. On la trouve et on lui demande de préparer en toute hâte cette recette qu'elle dit tenir de sa grand-mère. Oh, bien sûr, cette brioche ne peut rivaliser avec les desserts raffinés que l'on trouve habituellement à la table du duc... Mais au moins, on aura quelque chose à servir. C'est en tremblant que l'on apporte les brioches en forme de coquillage au duc qui, étonné, en prend une, la regarde, la goûte, se régale. Il en

prend une deuxième, une troisième, invite ses convives à se servir à leur tour. Ce ne sont que louanges et miams enthousiastes... Le duc veut féliciter l'auteur de ce chef-d'œuvre. Aussitôt, on va chercher la servante. Elle s'avance, intimidée; il lui demande son prénom; elle s'appelle Madeleine. «Eh bien, cette brioche portera désormais ton nom!», clame le duc. Et c'est ainsi que le petit gâteau du pèlerinage de Compostelle a pris le nom de Madeleine.

La fille de Stanislas, qui n'est autre que la reine de France, fera connaître la madeleine à Versailles. Succès foudroyant. De leur côté, les pâtisseries de Commercy en feront la spécialité de la ville. La madeleine voyage, s'exporte, on en trouve bientôt dans toutes les régions de France.

la Lorraine ► Lothringen

le duc ► der Herzog

le commis

► der Küchenhelfer

s'affairer

► sich zu schaffen machen

tangible ► greifbar

survolté,e ► aufgekratzt

le tablier ► die Schürze

se démener

► sich große Mühe geben

privé,e de qc

► um etw. gebracht

en toute hâte

► in aller Eile

le convive ► der Gast

la louange ► das Lob

foudroyant,e

► durchschlagend

Mais c'est l'un des romans les plus célèbres de la littérature française qui va lui donner la célébrité qu'elle a aujourd'hui. Dans le premier tome d'À la recherche du temps perdu, Marcel Proust retrouve la saveur d'un souvenir de son enfance en prenant une madeleine qu'il a trempee dans son thé. L'expression «madeleine de Proust» passera d'ailleurs dans le langage courant pour désigner quelque chose qui nous replonge de manière inattendue dans un souvenir d'enfance. La petite brioche en forme de coquillage est encore associée aujourd'hui aux goûters enfantins.

PARIS

08. Nos heures cloîtrées **M**

Paris confiné, Paris cloîtré mais Paris sauvegardé ! Pendant le confinement la Ville lumière est apparue sous un jour nouveau, silencieuse, déserte. Mais cette période aurait aussi pu être vite oubliée lors de l'après confinement, quand le tumulte de la liberté a repris son cours. Or grâce à la société Atlantique productions, des traces visuelles de Paris confiné ont pu être conservées. Les 21 et 23 avril derniers, une équipe a tourné dans ce Paris vide de véhicules et d'âmes, à l'aide d'une voiture travelling. « On a filmé tout ce qu'on ne voit jamais, pas même au mois d'août : les monuments, les rues, les bouches de métro, [...] » résume Marc Jenny, le réalisateur. En tout, 23 heures de rush

le tome ► der Band

la saveur ► der Geschmack

tremper ► tunken

passer dans le langage

courant ► in den allgemeinen Sprachgebrauch übergehen

cloîtré,e ► eingesperrt

le confinement

► die Ausgangssperre

sous un jour nouveau

► in neuem Licht

désert,e ► verlassen

reprendre son cours

► wieder in Gang kommen

or ► doch

tourner ► drehen

vide d'âmes (f)

► menschenleer

la voiture travelling

► das Kamera-Auto

le réalisateur

► der Regisseur

les rushes (m/pl)

► das Rohmaterial

de Paris pourront être utilisées dans des films ou documentaires. Les bénéfices de l'exploitation de ces rushes seront reversés aux héros de cette crise : le personnel soignant.

«Paris confiné, Paris cloîtré mais Paris sauvé-gardé!» cette phrase est en fait un pastiche des mots les plus célèbres d'un discours de Charles de Gaulle dont voici la version originale... «Paris outragé, Paris brisé, Paris martyrisé...»

Mais savez-vous à quelle occasion ce discours a été prononcé?

Ce discours a été prononcé par Charles de Gaulle pour célébrer la libération de Paris, le 25 août 1944. Ce jour-là, à 15 heures 30, le général Dietrich von Choltitz a signé la capitulation des troupes d'occupation de la capitale avec le général Philippe Leclerc de Hauteclocque qui a mené la bataille victorieuse dans la capitale. Quelques heures plus tard, De Gaulle se rend à l'Hôtel de Ville et adresse à une foule enthousiaste un discours totalement improvisé resté dans toutes les mémoires.

La figure de style qui consiste à répéter un mot ou un groupe de mots au début d'une phrase s'appelle une «anaphore» (die *Anapher*) en allemand. Utilisée dans un discours ou une annonce politique, elle a pour but de marquer les esprits par cette répétition, de convaincre celui

qui écoute. En poésie, elle permet de mettre en valeur un sentiment éprouvé ou de rythmer le texte comme dans ce poème de Guillaume Apollinaire sous forme d'énumération:

Il y a des petits ponts épatants

Il y a mon cœur qui bat pour toi

Il y a une femme triste sur la route

Il y a un beau petit cottage dans un jardin [...]

Il arrive aussi qu'on emploie cette figure de style dans la vie courante. Par exemple quand on a un reproche à faire à quelqu'un: «Comment peux-tu me dire une chose pareille? Comment peux-tu croire que je t'ai menti? Comment peux-tu avoir si peu confiance en moi?»

le bénéfice ► der Gewinn

reverser ► übertragen

soignant ► Pflege-

le pastiche ► die Nachahmung

le discours ► die Rede

«**Paris outragé, Paris brisé, Paris martyrisé (mais Paris libéré)!**»

► Paris wurde beleidigt. Paris wurde gebrochen. Paris wurde gequält. (Aber Paris ist befreit!)

l'occupation (f)

► die Besetzung

victorieux, se ► siegreich

la figure de style

► das Stilmittel

l'annonce (f)

► die Ankündigung

marquer les esprits

► bleibenden Eindruck hinterlassen

épatant, e ► wunderbar

avoir confiance en qn

► jm vertrauen

LEXIQUE

09. La tarte Tatin **F**

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand. Revenons au thème de la pâtisserie. Et avec une très bonne recette de tarte Tatin. Vous pouvez l'essayer à la maison. Elle est absolument délicieuse!

C'est vrai, vous allez voir, ce n'est pas très compliqué... On commence par faire fondre (*schmelzen lassen*) 150 grammes de sucre dans une petite casserole (*in einem kleinen Topf*) avec un peu d'eau afin d'obtenir un caramel liquide (*ein flüssiges Karamell*), puis on verse (*man gießt*) ce caramel au fond d'un moule (*in eine Form*) de 22 centimètres. On épluche (*man schält*) ensuite huit grosses pommes Gala qu'on coupe en quartiers. On enlève les graines des deux gousses de vanille (*die Samen aus zwei Vanilleschoten*). On place ces graines dans une casserole avec 300 grammes de beurre, 300 grammes de sucres et 300 millilitres d'eau. On fait chauffer (*man erhitzt das Ganze*) puis on verse les quartiers de pommes dans ce mélange et on les fait pocher (*pochieren*) une dizaine de minutes dedans. Elles sont cuites (*sie sind gar*) quand on peut facilement planter un couteau dedans. On les place ensuite sur le caramel dans le moule. On coupe une pâte brisée (*einen*

Mürbeteig) de 2 à 3 millimètres d'épaisseur aux dimensions du moule. On dispose les quartiers de pommes dans le moule en les serrant bien. On recouvre (*man bedeckt*) ensuite les pommes avec le disque de pâte feuilletée et on met au four (*in den Ofen*) 35 minutes à 180 degrés. Quand la tarte est cuite, on la sort du four et on la retourne sur un plateau de manière à avoir la pâte en bas. Et voilà! Il ne reste plus qu'à déguster (*zu probieren*)!

POLAR

10. Frères d'armes, premier épisode **D**

Une équipe de télévision française est envoyée à Bamako, au Mali. Elle a pour mission d'interviewer un légionnaire étranger. Les journalistes dénichent l'interlocuteur idéal. Mais le soldat ne se livre qu'à moitié. Un lourd secret semble planer sur son existence... *Frères d'armes*, de Jean-Yves de Groote.

planter dedans

► hineinstecken

disposer ► anordnen

bien serrer

► hier: dicht aneinanderlegen

retourner ► umdrehen

en bas ► unten

les frères (m) d'armes

► die Waffenbrüder

«Vous pensez parfois à la mort?

– (silence) Jamais!

– Vous risquez pourtant votre vie à chaque mission...

– Ha... En mission, on n'y pense pas. Et puis, vous savez...

– La mort ne vous fait pas peur...?»

Assis à l'arrière d'un VAB blindé, un véhicule de transport de troupe perdu au milieu du désert malien, l'homme interviewé fixe un long moment l'horizon:

«Non... Non, la mort ne me fait pas peur...

– Vous êtes Français?

– Non.

– Vous venez de quel pays?

– Belgique.

– Pourquoi s'engage-t-on à la Légion?»

Le soldat est ténébreux. Il n'a pas envie de parler.

«Chacun a ses raisons.

– On raconte que beaucoup de criminels viennent à la Légion étrangère pour échapper à la police de leur pays, c'est vrai?

– Chacun a ses raisons...

– Vous, par exemple, vous êtes recherché par la police?

– ...

– Pourquoi vous vous êtes engagé à la Légion?»

Le visage du légionnaire reste fermé. Sans aucune émotion. Mais ses yeux se voilent légèrement de larmes:

«Pourquoi je suis venu à la Légion?»

Long silence. En fond sonore: des voix d'hommes et le vent du Sahara. Puis une déflagration. Aucune réaction du légionnaire. Les hommes de son régiment viennent de détruire un arsenal d'armes, des grenades et des kalachnikovs, trouvés dans le sable. Mais aussi des réserves d'eau et de nourriture.

Gros plan sur le visage du militaire. Il semble ailleurs. Loin. Très loin. Il hésite un instant, puis, après une courte inspiration:

«C'est un secret... Disons... par chagrin d'amour.»

Il simule un sourire pour ne pas perdre la face. Mais le guerrier est touché en plein cœur. Ça se sent. Ça se voit.

«Coupez!»

Le reportage était passé au JT de 20 heures. Quelques jours auparavant, une équipe de France 2 avait pris l'avion pour Bamako, au Mali, afin de couvrir l'opération Barkhane. Lancée en 2014 et menée par l'armée française,

à l'arrière de ► hinten in

la Légion

► die Fremdenlegion

ténébreux, se ► mysteriös

se voiler ► sich verschleiern

le fond sonore

► die Geräuschkulisse

la déflagration

► die Explosion

le gros plan

► die Nahaufnahme

le chagrin d'amour

► der Liebeskummer

ça se sent ► das spürt man

coupez! ► Schnitt!

être passé, e

► gezeigt werden

le JT (journal télévisé)

► die Fernsehnachrichten

couvrir ► berichten über

lancé, e ► begonnen

cette vaste opération militaire a pour théâtre la région du Sahel et du Sahara au nord du Mali, et pour but la lutte contre les groupes djihadistes qui sèment la terreur dans cette partie du globe. L'équipe de journalistes avait accompagné pendant plusieurs jours les hommes du 2^e REP, le régiment de parachutistes de la Légion étrangère, pendant une mission sur le terrain, au nord du pays, et avait partagé leur quotidien.

«Je veux des images fortes! Mais attention, pas des images de guerre hein... Je ne veux pas du Rambo. Je veux de l'humain, de l'émotion», avait commandé le rédacteur en chef. Si l'armée est surnommée «la grande muette», que dire de la Légion... Le défi était de taille pour les journalistes. Un défi de taille mais palpitant. Ils étaient aux anges: partir en immersion au sein de la Légion étrangère! Avec les parachutistes de la Légion étrangère. L'élite de l'armée française. Le saint du saint. La crème de la crème.

La Légion étrangère est une véritable armée dans l'armée. Elle ne recrute que des étrangers prêts à donner leur vie pour la France. Des hommes perdus, et n'ayant plus rien à perdre. Des hommes des quatre coins du monde, sans attaches et sans espoir. Des hommes sans passé, des hommes sans nom, comme on les appelle. Sans passé, car la Légion se fiche de leur histoire. Seules comptent leur motivation, leurs prédispositions physiques et morales au moment de leur engagement. Et sans nom, car

la Légion leur attribue à chacun une nouvelle identité, un nouveau patronyme. Et une nouvelle nationalité. Exit le passé. La Légion leur offre une nouvelle vie. Rayés de la vie civile, disparus des écrans radars, à eux de devenir de nouveaux hommes.

Paris. Dans les studios de France 2. «Pourquoi je suis venu à la Légion? C'est un secret... Disons... par chagrin d'amour... Coupez!» Le rédac chef vient de visionner les rushes rapportés par son équipe deux heures auparavant. Le reportage

le théâtre ► der Schauplatz

le but ► das Ziel

la lutte ► der Kampf

semmer ► verbreiten

le 2^e REP ► 2. Fallschirmjägerregiment der Fremdenlegion

le quotidien ► der Alltag

commander

► befehlen, bestellen

surnommer ► nennen

la muette ► die Stumme

le défi de taille

► die große Herausforderung

palpitant,e ► aufregend

être aux anges

► im 7. Himmel sein

partir en immersion

► eintauchen

au sein de ► mitten in

le saint du saint

► das Allerheiligste

des quatre coins du monde

► aus der ganzen Welt

sans attaches (f)

► ungebunden

le passé ► die Vergangenheit

se fiche de ► pfeifen auf

le patronyme

► der Familienname

exit ► Schluss mit

rayé,e de ► ausgelöscht aus

l'écran (m) radar

► der Radarschirm

à eux ► es liegt an ihnen

visionner ► sich ansehen

les rushes (m/pl)

► das Rohmaterial

est prévu pour le soir même. Ils sont tous là: le journaliste, le caméraman, l'ingénieur son... suspendus à son jugement: «Waw! Super les gars, vous avez fait du bon boulot! C'est exactement ce que je voulais.» Puis, se tournant vers le journaliste: «Et toi, tu as bien choisi ton légionnaire, le Belge, là...

– Van Hoecke?

– Il s'appelle Van Hoecke?

– Oui.

– Oui, Van Hoecke, peu importe... Il est parfait ce type, il a une gueule. Ses rides racontent une histoire. Il est attachant. On sent une épaisseur chez ce type. Tu vois, il dégage à la fois une force à toute épreuve et une certaine fragilité, tu comprends? Derrière la carapace du guerrier, on sent... les failles de l'homme. En plus, il ne parle ni trop ni trop peu... Et puis la fin: "Disons... par chagrin d'amour!" avec un léger tremblement dans la voix. Vous laissez ça au montage, hein?! Excellent boulot, les gars. Excellent! Eh, heureusement qu'il n'avait pas l'accent belge, ton légionnaire, ça aurait foutu toute l'émotion en l'air, ha ha ha! Allez, ce soir, ça va pleurer dans les chaumières!»

L'équipe était soulagée de l'enthousiasme du chef, mais dégoûtée par son cynisme. Car elle connaissait le secret du légionnaire Van Hoecke. Et était bien décidée à ce qu'il le reste.

11. Questions et réponses du polar **F**

1. Le légionnaire est-il Français ou Belge?
2. La Légion recrute-t-elle des étrangers ou des Français?
3. Le rédacteur en chef trouve-t-il que le légionnaire a été bien choisi ou au contraire que ce choix n'est pas bon?

Solutions:

1. Le légionnaire est belge.
2. La Légion ne recrute que des étrangers. C'est d'ailleurs pourquoi on l'appelle la Légion étrangère.
3. Le rédacteur en chef trouve que le légionnaire a été bien choisi.

le soir même

► denselben Abend

suspendu,e à

► abhängig von

le jugement

► das Urteil

les gars

► hier: Leute

le boulot

► der Job

peu importe

► egal

il a une gueule

► etwa: was für ein Gesicht!

la ride

► die Falte

attachant,e

► fesselnd

l'épaisseur (f)

► die Tiefe

dégager

► ausstrahlen

à toute épreuve

► unerschütterlich

la fragilité

► die Zerbrechlichkeit

la carapace

► der Panzer

le guerrier

► der Krieger

la faille

► die Schwachstelle

le tremblement

► das Zittern

foutre en l'air

► versauen

ça va pleurer dans les chaumières

► etwa: die Leute werden gerührt sein

soulagé,e de

► erleichtert über

dégoûté,e par

► angewidert von

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Dernières paroles **F**

Au moment de mourir, pour ces personnages historiques, pas question de se défiler: il faut avoir le bon mot qui passera à la postérité et sera en bonne place dans leur biographie. Jean-Yves a choisi trois exemples, tous prononcés pendant la période sombre de la Révolution française.

Le 5 avril 1794, condamné à mort, Danton, figure majeure de la Révolution, monte les marches qui mènent à l'échafaud. Il se tourne alors vers le bourreau et lui déclare: «Tu montreras ma tête au peuple. Elle en vaut bien la peine.» Un an auparavant, le 17 juillet 1793, alors que le bourreau, par «délicatesse», se place entre elle et la guillotine pour la lui cacher, Charlotte Corday se penche sur le côté pour la voir et lance: «J'ai bien le droit d'être curieuse, je n'en avais jamais vu.» Quant à Marie-Antoinette, le 16 octobre 1793, au moment de s'approcher de l'échafaud, elle marche par inadvertance sur le pied du bourreau et lui déclare: «Je vous demande pardon, je ne l'ai pas fait exprès.»

Charlotte Corday est une jeune aristocrate normande. Elle est républicaine, mais elle a été indignée par la condamnation à mort de Louis XVI. Six mois après son exécution, elle décide d'assassiner Marat qu'elle considère

comme responsable du climat de terreur qui règne alors en France. Le 13 juillet 1793, elle se rend à Paris, achète un couteau et, sous un faux prétexte, rencontre Marat chez lui. Elle le trouve dans une baignoire. Atteint d'une maladie de peau, il prend continuellement des bains pour calmer les démangeaisons dont il souffre. Charlotte Corday lui plante un couteau dans la poitrine; il meurt. Elle est arrêtée et condamnée à mort le 16 juillet. Elle est guillotinée le lendemain même, à 24 ans.

se défiler ► sich drücken

passera à la postérité
► in der Nachwelt fortleben

majeur,e
► wichtig, bedeutend

la marche ► die Stufe

l'échafaud (m)
► das Schafott

le bourreau ► der Henker

valoir la peine ► es wert sein

auparavant ► zuvor

la délicatesse
► das Taktgefühl

se pencher sur le côté
► sich zur Seite beugen

lancer ► ausrufen

par inadvertance
► aus Versehen

faire exprès ► absichtlich tun
assassiner ► ermorden

le faux prétexte
► der falsche Vorwand

la baignoire
► die Badewanne

la démangeaison
► der Juckreiz

le lendemain même
► gleich am nächsten Tag

DITES-LE AUTREMENT

13. Une dispute **D**

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langue : soutenu, courant et familier. Petit rappel sur les trois registres : Le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut l'utiliser aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire et convient aux situations solennelles. Enfin, le registre familier s'emploie généralement entre amis, dans un contexte décontracté.

Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant.

Dans celui-ci, un couple se dispute. Après l'avoir écouté, nous choisirons quelques mots de ce dialogue et vous en donnerons les versions dans les deux autres registres : familier et soutenu.

Lili : C'est à cette heure-ci que tu rentres ? Où étais-tu ?

Bryan : Désolé, ma chérie, j'étais avec Stéphane et j'ai pas vu l'heure passer.

Lili : Tu te moques de moi ? Je t'ai envoyé plusieurs messages !

Bryan : Mon portable s'est éteint, je n'ai pas pu te dire qu'on restait au bar...

Lili : Tais-toi et arrête de me mentir ! Je ne sais pas si je peux encore te faire confiance, je vais dormir chez une copine.

Bryan : Ah ? Mais quand reviendras-tu ?

Lili : Je verrai, j'ai besoin de réfléchir à notre relation.

Voici les changements que je ferais dans ce texte pour l'adapter au registre familier. D'abord, dans ce registre, on supprime le « ne » de la négation (« je n'ai pas vu l'heure » devient « j'ai pas vu l'heure » – « je verrai », « j'verrai ») mais, aussi, on abrège la plupart des pronoms (« c'est à t'heureci » au lieu de « c'est à cette heure-ci » – « j't'ai envoyé » à la place de « je t'ai envoyé »). Également, dans la langue familière, les questions sont posées sans respecter l'inversion du sujet et du verbe.

Toutefois le plus intéressant, dans les différences entre les registres de langue, c'est le vocabulaire employé.

Dans le registre familier on n'emploiera pas, par exemple, le verbe « se moquer » bien trop sage. On dira plutôt « se foutre ». « Tu t'fous de moi ! J't'ai envoyé plusieurs messages. »

employer ► verwenden

aussi bien... que...

► sowohl ... als auch ...

solennel, le ► förmlich

décontracté, e ► entspannt

désolé, e ► tut mir leid

ne pas voir l'heure passer

► nicht sehen, wie die Zeit vergeht

se moquer de qn

► jn zum Narren halten

s'éteindre ► ausgehen

tais-toi ► sei still

mentir à qn ► jn belügen

faire confiance à qn

► jm vertrauen

supprimer ► hier: weglassen

respecter ► beachten

Le verbe « foutre » est assez vulgaire. Toutefois, les Français l'emploient beaucoup et autant savoir ce qu'il signifie. À l'origine, « foutre » est un synonyme de « copuler ». C'est d'ailleurs le sens du verbe latin *future* dont « foutre » est issu. Mais aujourd'hui on l'emploie presque uniquement comme synonyme de « faire » ou de « mettre ». Dans cet emploi, sa vulgarité est d'ailleurs relativement atténuée.

« Qu'est-ce que tu foutais?! Ça fait une heure que je t'attends! » / « Qu'est-ce que tu fais?! Ça fait une heure que je t'attends! »

« Elle est drôlement bien foutue cette application... » / « Elle est drôlement bien faite cette application... »

« Mais où est-ce que j'ai foutu mon chapeau? » / « Mais où ai-je mis mon chapeau? »

Dans le registre familier, on utilisera plutôt l'expression « la boucler » que le verbe « se taire ».

« Boucle-la et arrête de mentir! »

Le verbe « boucler » est un synonyme de « fermer ». Mais fermer avec une boucle. On boucle par exemple sa ceinture... Il est amusant de constater que le même verbe « fermer », d'un emploi tout à fait convenable en général, devient tout à coup très vulgaire quand il est utilisé pour intimer l'ordre à quelqu'un de se taire.

« Ferme-la et arrête de mentir! »

... Et encore plus vulgaire quand on y ajoute « ta gueule » (*dein Maul*)

« Ferme ta gueule et arrête de mentir! »

Passons maintenant au registre soutenu, bien différent. Même quand il s'agit d'une dispute, d'un affrontement, les protagonistes conservent leur réserve. Dans les milieux où la langue soutenue est de rigueur, c'est une question d'éducation: on ne laisse pas paraître ses sentiments, on reste courtois, poli. Les tournures de phrases permettent d'adoucir la violence de la dispute. On « met les formes », comme on dit.

autant savoir

- ▶ etwa: da ist es besser zu wissen

atténué,e

- ▶ abgeschwächt

la boucle

- ▶ die Schnalle

convenable

- ▶ angemessen

intimer l'ordre (m)

- ▶ den Befehl erteilen

l'affrontement (m)

- ▶ die Auseinandersetzung

la réserve

- ▶ die Zurückhaltung

être de rigueur

- ▶ angezeigt sein

la tournure de phrase

- ▶ die Formulierung

adoucir

- ▶ mildern

Ainsi la réplique du dialogue dans le registre courant: «Désolé, ma chérie, j'étais avec Stéphane...», deviendra dans le registre soutenu «Je te prie de bien vouloir m'excuser, ma chérie, j'étais avec Stéphane...». Autre caractéristique du style soutenu, le «ne» de la négation est conservé: «Je n'ai pas vu l'heure passer» à la place de «J'ai pas vu l'heure passer». Enfin, les questions sont posées en respectant l'inversion du verbe et du sujet: «As-tu vu l'heure?» au lieu de «Tu as vu l'heure?».

Enfin, le registre soutenu, c'est aussi une question de vocabulaire. On emploie un vocabulaire plus recherché et plus précis. On «s'attardera au bar» plutôt qu'on y «restera», on emploiera le verbe «cesser» à la place du banal «arrêter» ou encore on utilisera une tournure comme «digne de confiance» plus raffinée qu'un simple «faire confiance».

HISTOIRE

14. Le soldat inconnu

Le soldat le plus connu de France n'a pas de nom. On l'appelle le «soldat inconnu». Ce soldat est censé représenter tous les soldats morts sur les champs de bataille de la Première Guerre mondiale. Jean-Yves nous raconte son histoire.

Tous les jours, à 18 h 30, sous l'Arc de triomphe, se déroule, depuis le 11 novembre 1923, la même cérémonie: des anciens combattants ravivent la flamme du tombeau où repose le soldat inconnu. Si la cérémonie est aujourd'hui bien réglée, l'hommage aux soldats tués pendant la Première Guerre mondiale n'a pas été simple à organiser. Il a même donné lieu à une sacrée foire d'empoigne... L'idée de rendre hommage aux soldats morts sur les champs de bataille de la Grande Guerre remonte à 1916, alors que les combats font rage du côté de Verdun.

recherché,e

► gewählt

le champ de bataille

► das Schlachtfeld

se dérouler ► stattfinden

le combattant

► der Kriegsteilnehmer

raviver ► neu entzünden

le tombeau ► das Grabmal

l'hommage (m)

► die Ehrung

sacré,e ► unglücklich

la foire d'empoigne

► die Schlamm Schlacht

la Grande Guerre

► der Erste Weltkrieg

remonter à ► zurück-

gehen auf

faire rage ► wüten

du côté de ► in der Gegend

von

La guerre enfin terminée, l'intention demeure. Mais la manière de la mettre en œuvre divise. L'idée première était d'honorer le sacrifice de près d'1,4 million de soldats par la sépulture de l'un d'entre eux au Panthéon, où sont enterrés les personnalités les plus remarquables de l'histoire du pays. Mais les critiques s'emportent: le soldat inconnu n'est pas un «esprit brillant», il est au-dessus de tous, ayant sacrifié sa vie pour tous. Un lieu à part lui est dû. Les députés s'enflament.

Le 8 novembre 1920, une séance extraordinaire de la Chambre des députés décide que le soldat inconnu sera inhumé à l'Arc de triomphe après avoir reçu un hommage au Panthéon. Mais comment choisir le soldat inconnu ? Huit corps de soldats non identifiés sont exhumés sur huit champs de bataille de la Grande Guerre. Les cercueils sont réunis à la citadelle de Verdun le 9 novembre. Le lendemain, un soldat de 21 ans, rescapé des attaques au gaz, est désigné pour choisir parmi ces huit cercueils celui du soldat inconnu qui sera transféré dans la nuit à Paris. Il expliquera plus tard son choix: «Il me vint une pensée simple. J'appartiens au 6^e corps. En additionnant les chiffres de mon régiment, le 132, c'est également le chiffre 6 que je retiens. Ma décision est prise: ce sera le 6^e cercueil que je rencontrerai.»

L'inhumation officielle a lieu le 28 janvier 1921. Plus symbolique encore que la flamme

qui perpétue le souvenir, son tombeau barre le passage sous l'Arc de triomphe: puisque la Première Guerre mondiale devait être la «Der des Ders», il n'y aurait plus jamais à défilé sous le monument victorieux. Juste la mémoire à honorer et la paix à faire durer...

À l'occasion du centenaire de l'Armistice, en 2018, le musée de l'histoire de la Grande Guerre, situé à Péronne, dans la Somme, a donné un visage au soldat inconnu. Comment ? En établissant le portrait-robot de celui-ci à partir des photographies de 30000 soldats ayant participé au conflit. Les photos ont été combinées par un procédé numérique pour aboutir à un seul visage. Le résultat obtenu est bouleversant.

mettre en œuvre

- umsetzen

diviser

- spalten

le sacrifice

- das Opfer

la sépulture

- die Grabstätte

enterrer

- bestatten

s'emporter

- sich ereifern

à part

- eigen, gesondert

qc est dû, due à qn

- jm gebührt etw.

le député

- der Abgeordnete

s'enflammer

- in helle Begeisterung geraten

la séance

- die Sitzung

inhumer

- beisetzen

le cercueil

- der Sarg

le rescapé

- der Überlebende

transférer

- überführen

perpétuer

- wachhalten

barre

- versperren

la Der des Ders

- der letzte (große) Krieg

Questions :

1. Dans quel monument parisien se trouvent les sépultures des personnalités les plus remarquables de l'histoire de France ?
2. Quel âge avait le soldat qui a été choisi pour désigner le Soldat inconnu ?

Solutions :

1. Les sépultures des personnalités les plus remarquables de l'histoire de France se trouvent au Panthéon.
2. Il avait 21 ans.

JEU**15. Cherchez l'intrus ! **

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant tous partie d'un même thème, ou d'une même famille – sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est celui que nous appelons l'intrus.

Dans le dialogue de notre rubrique sur les niveaux de langue, la jeune femme reproche à son ami de lui mentir. Autrement dit, de ne pas lui dire la vérité. Nous allons jouer avec des mots concernant «les menteurs» – ceux qui mentent – et le «mensonge» qui est l'acte de mentir.

Voici trois adjectifs :

franc – fourbe – faux

Deux s'appliquent à des personnes qui ne disent pas la vérité; le troisième désigne au contraire quelqu'un qui n'a pas comme habitude de mentir. Alors quel est l'intrus ?

L'intrus était «franc». Cet adjectif s'utilise pour désigner une personne dont le caractère est «vrai», qui agit sans arrière-pensée, de manière directe, sans rien cacher. Un regard franc, un sourire franc, une réponse franche... En allemand : *ehrlich*. «Franc» s'écrit avec un *c muet* à la fin et son féminin est «franche». La «franchise» est la qualité de celui qui est «franc»: die Offenheit. Le mot «franc» a bien d'autres significations. Et d'abord personne n'a oublié les «Francs», le peuple germanique qui a donné son nom à notre pays. De là à dire que tous les Français sont francs – *ehrlich* – je n'irais pas jusque-là... On se souvient encore de notre monnaie qui a été le «franc» jusqu'à l'avènement de l'euro.

reprocher à qn de faire qc

• jm vorwerfen, etw. zu tun

s'appliquer à qn

• auf jn zutreffen

désigner ► bezeichnen**l'arrière-pensée (f)**

• der Hintergedanke

muet, te ► stumm

la qualité ► die Eigenschaft

bien d'autres ► viele weitere

la monnaie ► die Währung

l'avènement (m)

• die Ankunft; hier: die

Einführung

On retrouve « franc » dans de nombreux mots composés: « franc-maçon » (*der Freimaurer*), « coup franc » (*Freistoß*), franc-parler » (*der Freimut*). Que remarquez-vous dans ces mots allemands? On y retrouve le terme *frei*. Eh bien sachez que l'origine du mot « franc » a également à voir avec la notion de liberté. Ce qui est bien normal puisque les deux mots ont la même source lointaine. Au VI^e siècle, l'homme « franc » est l'homme libre, en opposition au « serf » (*der Leibeigene*). On dit d'ailleurs de quelqu'un qui est libéré d'une dépendance à quelque chose ou à quelqu'un qu'il en est « affranchi ».

Les deux autres mots, « fourbe » et « faux » sont des synonymes de « menteur ». « Fourbe » s'emploie au sujet d'un esprit calculateur qui s'emploie à tromper autrui par des manœuvres complexes. *Hinterlistig* en allemand. On a bien sûr en tête la comédie de Molière *Les Fourberies de Scapin*. Quant à « faux » – *falsch* – il caractérise ceux qui affichent des sentiments qu'ils n'éprouvent pas dans le but d'abuser des autres.

COMPRÉHENSION ORALE

16. Le déménagement F

En place pour notre exercice de compréhension.

Greg doit aider son frère Yann à déménager. Il explique la situation à son amie Alice.

Alice: Dis Greg, avec les copains de l'aïkido on a prévu d'aller au bar ce soir, tu te joins à nous ?

Grégory: Ah non, ce sera pour une autre fois car ce soir je dois me coucher tôt. Mon frère déménage demain et je me lève à 6 heures !

Alice: Ah, je ne savais pas que ton frère avait trouvé un nouvel appart, je croyais qu'il habitait avec sa copine ?

Grégory: Oui, mais c'est du passé, il l'a quittée il y a quinze jours et mon frère loge chez moi depuis leur séparation. Il vient tout juste de retrouver un studio.

avoir qc à voir avec

► etw. zu tun haben mit

la notion ► der Begriff

au sujet de ► bezüglich

calculateur, trice

► berechnend

afficher ► zeigen

éprouver ► empfinden

abuser de qn ► jn täuschen

déménager ► umziehen

se joindre à qn

► sich jm anschließen

ce sera pour une autre fois

► ein anderes Mal

se coucher ► schlafen gehen

c'est du passé

► das ist Vergangenheit

il y a quinze jours

► vor zwei Wochen

loger ► wohnen

le studio ► das Appartement

Alice: Oh zut, il ne venait pas d'être licencié par son entreprise ?

Grégory: Si, c'est une période vraiment difficile pour Yann. Mais il n'était pas fait pour vivre avec Mélanie, ils étaient trop différents !

Alice: C'est vrai que tu n'appréciais pas beaucoup sa copine...

Grégory: En tout cas, je le trouve beaucoup mieux depuis qu'ils ne sont plus ensemble. Il reprend déjà du poil de la bête !

Alice: Tant mieux ! Où se trouve son studio ?

Grégory: À deux pas du centre-ville, il est très bien placé et bien agencé. Il ne fait que 25 m² mais il semble plus grand. En plus, il y a un petit balcon, et les toilettes et la salle de bains sont séparées. Bon, le coin cuisine se trouve dans la salle à manger, mais Yann n'est pas un grand cuisinier, ça ne devrait pas le déranger !

Alice: Ça a l'air sympa, effectivement ! Et pour porter les cartons, ça ira ? Vous avez besoin d'aide ?

Grégory: Oh, c'est adorable de proposer, mais on sera déjà trois. Par contre, tu seras la bienvenue pour la crémaillère !

Alice: Vous avez loué un camion ?

Grégory: Non, mon pote Adam nous prête son utilitaire pour la matinée. Je pense qu'en deux ou trois allers-retours, ce sera fait !

17. Questions et réponses **F**

Répondez aux questions de Jean-Paul par « vrai » ou « faux ».

V F

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Greg accepte d'aller au bar. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le frère de Greg a quitté sa copine il y a quinze jours. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le frère de Greg a été licencié par son entreprise. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le studio est proche du centre-ville. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Le coin cuisine du studio se trouve dans la salle à manger. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Greg a loué un camion. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

oh zut ► oh, verdammt

licencier ► entlassen

apprécier ► schätzen

reprendre du poil de la bête
► sich wieder fangen

à deux pas de... ► nur ein paar Schritte von ... entfernt

agencé,e ► aufgeteilt

déranger ► stören

ça a l'air sympa

► hier: das klingt gut

adorable ► sehr nett

par contre

► jedoch, hingegen

la crémaillère

► die Einweihungsparty

louer ► mieten

le pote ► der Kumpel

l'utilitaire (m)

► der Transporter

l'aller-retour (m)

► die Hin- und Rückfahrt

Solutions:

1. Faux. Il doit se coucher tôt car il se lève à 6 heures.
2. Vrai.
3. Vrai.
4. Vrai. Il est à deux pas du centre-ville.
5. Vrai.
6. Faux. Un ami lui prête son utilitaire.

CHANSON**18. Slimane M**

Nous sommes maintenant arrivés au bout de ce programme. Et il est temps, pour Jean-Paul de nous présenter le chanteur et la chanson avec lesquels nous allons nous quitter.

Slimane Nebchi a participé en 2016 la saison 5 de The Voice: la Plus Belle Voix, l'émission de concours de chant diffusé sur la chaîne privée TF1. Concours qu'il remporte haut la main. Son premier album, À bout de rêves, sort la même année et obtient un disque de platine – 200000 exemplaires vendus. Le succès se poursuivra avec ses disques suivants.

Slimane interprète À fleur de toi, la chanson que vous allez entendre, pendant The Voice. Il donne à ce titre une résonance particulière grâce à sa voix chaude et puissante.

Quant à moi, je vous souhaite un bon début d'automne et je vous dis à la prochaine fois. Au revoir et à bientôt!

19. À fleur de toi F

Exercice sur la chanson.

Écoutez la chanson. Les affirmations suivantes portant sur les paroles sont-elles vraies? Cochez.

- | | V | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La chanson parle d'une <u>rupture</u> amoureuse. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le chanteur est en couple avec une nouvelle copine. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le chanteur ne pense plus à son ex-copine. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions:

1. Vrai
2. Vrai
3. Faux

la saison ➔ die Staffel

l'émission (f) ➔ die Sendung

le concours de chant

➔ der Gesangswettbewerb

diffusé, e ➔ ausgestrahlt

la chaîne privée

➔ der Privatsender

remporter qc haut la main

➔ etw. haushoch gewinnen

puissant, e ➔ kräftig

quant à moi ➔ ich für meinen Teil

l'affirmation (f)

➔ die Behauptung

porter sur qc

➔ sich auf etw. beziehen

les paroles (f/pl)

➔ der Text

la rupture ➔ die Trennung

ÉCOUTE LERNKRIMI

Kriminalgeschichten à la française.



Mit diesen Krimis
von Écoute tauchen
Sie ein in das Herz der
Kriminalgeschichten
à la française.

Taschenbücher mit ca. 128 Seiten, 9,95 € (D) / 10,30 € (A) je Ausgabe
Bestellen unter:

 www.ecoute.de/lernkrimi

Spotlight Verlag

Ein Unternehmen der ZEIT Verlagsgruppe

écoute

Impressum

Geschäftsführerin: Malgorzata Schweizer
Herausgeber: Jean-Yves de Grootte
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (V.i.S.d.P.)
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean Stritmatter
Sprecher: Jean-Yves de Grootte, Jean-Paul Dumas-Grillet,
Fanny Grandclément, Matthieu Rouil
Gestaltung: Michael Nolan
Ton und Regie: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktionsmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Leiter Werbevermarktung: Áki Hardarson (Die Zeit, V.i.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelillustration: C. Madamour/Stockfood



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO **13**
20

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Grootte



Matthieu Rouil

